

# 予防接種法 Immunization Act

(昭和二十三年六月三十日法律第六十八号)  
((Act No. 68 of June 30, 1948))

## 第一章 総則 Chapter I General Rules

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、伝染のおそれがある疾病の発生及びまん延を予防するために公衆衛生の見地から予防接種の実施その他必要な措置を講ずることにより、国民の健康の保持に寄与するとともに、予防接種による健康被害の迅速な救済を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to contribute in maintaining the health of the people as well as promptly aiding adverse effects from vaccinations by implementing vaccinations and taking other necessary measures from the viewpoint of public health to prevent the outbreak and spread of infectious diseases.

(定義)

(Definition)

第二条 この法律において「予防接種」とは、疾病に対して免疫の効果を得させるため、疾病の予防に有効であることが確認されているワクチンを、人体に注射し、又は接種することをいう。

Article 2 (1) The term "vaccination" as used in this Act means to inject or administer a vaccine that is known to be effective for the prevention of a particular disease as it effective immunity against that disease.

2 この法律において「A類疾病」とは、次に掲げる疾病をいう。

(2) The term "category A diseases" as used in this Act refers to the diseases as listed below:

一 ジフテリア

(i) diphtheria;

二 百日せき

(ii) pertussis;

三 急性灰白髄炎

(iii) polio (acute myelitis);

四 麻疹

(iv) measles;

五 風しん

(v) rubella;

六 日本脳炎；

(vi) japanese encephalitis;

七 破傷風

(vii) tetanus;

八 結核

(viii) tuberculosis;

九 Hib感染症

(ix) Hib infection (Haemophilis influenza type B);

十 肺炎球菌感染症（小児がかかるものに限る。）

(x) pneumococcal infectious disease (limiting to one that is of infants);

十一 ヒトパピローマウイルス感染症

(xi) human papilloma virus infection; and

十二 前各号に掲げる疾病のほか、人から人に伝染することによるその発生及びまん延を予防するため、又はかかった場合の病状の程度が重篤になり、若しくは重篤になるおそれがあることからその発生及びまん延を予防するため特に予防接種を行う必要があると認められる疾病として政令で定める疾病

(xii) beyond the diseases listed in the preceding items, diseases provided for by Cabinet Order as diseases against which vaccinations are deemed a required necessity to prevent an outbreak and a spread from person to person, or to prevent a outbreak or a spreading as the condition of a person infected can become serious or will likely become serious.

3 この法律において「B類疾病」とは、次に掲げる疾病をいう。

(3) The term "category B diseases" as used in this Act means the diseases as listed below:

一 インフルエンザ

(i) influenza; and

二 前号に掲げる疾病のほか、個人の発病又はその重症化を防止し、併せてこれによりそのまん延の予防に資するため特に予防接種を行う必要があると認められる疾病として政令で定める疾病

(ii) Beyond the diseases listed in the preceding items, diseases provided for by Cabinet Order as diseases against which vaccinations are deemed a required necessity to prevent individuals from developing the disease or the condition from getting worse, and to contribute to preventing the disease from spreading.

4 この法律において「定期の予防接種」とは、次に掲げる予防接種をいう。

(4) The term "routine vaccination" as used in this Act means the vaccination as listed below:

一 第五条第一項の規定による予防接種

(i) the vaccination under Article 5, paragraph (1); and

二 前号に掲げる予防接種に相当する予防接種として厚生労働大臣が定める基準に該当する予防接種であって、市町村長以外の者により行われるもの

(ii) a vaccination that meets the standards specified by the Minister of Health, Labour and Welfare as a vaccination equivalent to the vaccination listed in the preceding item, and is performed by a person other than the mayor of municipality.

5 この法律において「臨時の予防接種」とは、次に掲げる予防接種をいう。

(5) The term "temporary vaccination" as used in this Act means vaccinations as listed below:

一 第六条第一項又は第三項の規定による予防接種

(i) vaccination under Article 6, paragraphs (1) or (3); and

二 前号に掲げる予防接種に相当する予防接種として厚生労働大臣が定める基準に該当する予防接種であって、第六条第一項又は第三項の規定による指定があった日以後当該指定に係る期日又は期間の満了の日までの間に都道府県知事及び市町村長以外の者により行われるもの

(ii) a vaccination that meets the standards specified by the Minister of Health, Labour and Welfare as a vaccination equivalent to the vaccination listed in the preceding item, and is performed by a person other than the prefectural governor and the mayor of a municipality after the date on which designation under Article 6, paragraphs (1) or (3) was executed, and until the designated date or the date of expiration of their designated term.

6 この法律において「定期の予防接種等」とは、定期の予防接種又は臨時の予防接種をいう。

(6) The term "routine vaccination, etc." as used in this Act means a routine vaccination or a temporary vaccination.

7 この法律において「保護者」とは、親権を行う者又は後見人をいう。

(7) The term "custodian" as used in this Act means a person who exercises a parental authority or a guardian.

## 第二章 予防接種基本計画等

### Chapter II National Immunization Plan

(予防接種基本計画)

(National Immunization Plan)

第三条 厚生労働大臣は、予防接種に関する施策の総合的かつ計画的な推進を図るため、予防接種に関する基本的な計画（以下この章及び第二十四条第二号において「予防接種基本計画」という。）を定めなければならない。

Article 3 (1) In order to comprehensively and systematically promote measures for vaccination, the Minister of Health, Labour and Welfare must provide a basic plan for vaccination (hereinafter referred to as the "national immunization plan" in this Chapter and of Article 24, item (ii)).

2 予防接種基本計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The national immunization plan is to specify the following matters:

一 予防接種に関する施策の総合的かつ計画的な推進に関する基本的な方向

(i) a basic direction on the comprehensive and systematic promotion of measures concerning vaccinations;

二 国、地方公共団体その他関係者の予防接種に関する役割分担に関する事項

(ii) matters concerning the division of roles with respect to vaccination by national government, local government and other related organizations;

三 予防接種に関する施策の総合的かつ計画的な推進に係る目標に関する事項

(iii) matters concerning targets related to comprehensive and systematic promotion of measures concerning vaccination;

四 予防接種の適正な実施に関する施策を推進するための基本的事項

(iv) basic matters to promote measures concerning the proper implementation of vaccinations;

五 予防接種の研究開発の推進及びワクチンの供給の確保に関する施策を推進するための基本的事項

(v) basic matters to promote measures for promoting research and development of vaccinations and securing the supply of vaccines;

六 予防接種の有効性及び安全性の向上に関する施策を推進するための基本的事項

(vi) basic matters to promote measures for improving the effectiveness and safety of vaccinations;

七 予防接種に関する国際的な連携に関する事項

(vii) matters concerning the international cooperation regarding vaccinations;  
and

八 その他予防接種に関する施策の総合的かつ計画的な推進に関する重要事項

(viii) Other important matters concerning the comprehensive and systematic promotion of measures concerning vaccinations

3 厚生労働大臣は、少なくとも五年ごとに予防接種基本計画に再検討を加え、必要があると認めるときは、これを変更するものとする。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare is to review the national immunization plan at least every five years and if necessary, make any changes.

4 厚生労働大臣は、予防接種基本計画を定め、又はこれを変更しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(4) If the Minister of Health, Labour and Welfare intends to provide or change the national immunization plan, the Minister must consult with the head of the relevant administrative organ in advance.

5 厚生労働大臣は、予防接種基本計画を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(5) If the Minister of Health, Labour and Welfare provides or changes the national immunization plan, the Minister must make it public without delay.

(個別予防接種推進指針)

**(Individual Vaccination Promotion Guideline)**

第四条 厚生労働大臣は、A類疾病及びB類疾病のうち、特に総合的に予防接種を推進する必要があるものとして厚生労働省令で定めるものについて、当該疾病ごとに当該疾病に応じた予防接種の推進を図るための指針（以下この条及び第二十四条第二号において「個別予防接種推進指針」という。）を予防接種基本計画に即して定めなければならない。

Article 4 (1) Among category A diseases and category B diseases regarding the one specified by the Order of the Minister of Health, Labour and Welfare as particularly necessary to comprehensively promote vaccination, the Minister of Health, Labour and Welfare must provide a guideline to promote vaccination against the diseases by each relevant disease (hereinafter referred to as "individual vaccination promotion guideline" in this Article and Article 24, item (ii)) in accordance with the national immunization plan . .

2 個別予防接種推進指針は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The individual vaccination promotion guideline is to specify the following matters:

一 当該疾病に係る予防接種の意義、有効性及び安全性に関する事項

(i) matters concerning the significance, effectiveness, and safety of the vaccination against the disease;

二 当該疾病に係る予防接種に関する啓発及び知識の普及に関する事項

(ii) matters concerning enlightenment and dissemination of knowledge on the vaccination against the disease;

三 当該疾病に係る予防接種の適正な実施のための方策に関する事項

(iii) matters concerning measures for the proper implementation of vaccination against the disease;

四 当該疾病に係る予防接種の研究開発の推進及びワクチンの供給の確保に関する事項

(iv) matters concerning the promotion of research and development for vaccination against the disease and securing the supply of the vaccine; and

五 その他当該疾病に係る予防接種の推進に関する重要事項

(v) other important matters concerning the promotion of vaccination against the disease.

3 当該疾病について感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律（平成十年法律第百十四号。附則第六条第一項において「感染症法」という。）第十一条第一項の規定により同項に規定する特定感染症予防指針が作成されるときは、個別予防接種推進指針は、当該特定感染症予防指針と一体のものとして定められなければならない。

(3) If the guidelines for the prevention of specified infectious diseases are created pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (1) of the Act on the

Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases (Act No. 114 of 1998, referred to as the "Infectious Disease Act" in Article 6, paragraph (1) of the supplementary provisions), individual vaccination promotion guidelines must be included as an integral part of the aforementioned guidelines for the prevention of specified infectious diseases.

4 厚生労働大臣は、個別予防接種推進指針を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(4) If the Minister of Health, Labour and Welfare provides or changes the individual vaccination promotion guidelines, the Minister must make it public without delay.

### 第三章 定期の予防接種等の実施

#### Chapter III Implementation of Routine Vaccination

(市町村長が行う予防接種)

(Vaccination Implemented by the Mayor of Municipality)

第五条 市町村長は、A類疾病及びB類疾病のうち政令で定めるものについて、当該市町村の区域内に居住する者であって政令で定めるものに対し、保健所長（特別区及び地域保健法（昭和二十二年法律第百一号）第五条第一項の規定に基づく政令で定める市（第十条において「保健所を設置する市」という。）にあっては、都道府県知事）の指示を受け期日又は期間を指定して、予防接種を行わなければならない。

Article 5 (1) Among category A and category B diseases regarding the one specified by Cabinet Order, the mayor of municipality must administer a vaccination to a person who lives in the area of the relevant municipality and is provided for by Cabinet Order by designating a date or a period upon receipt of the direction by the head of a health center (or the prefectural governor in case of a special ward and the city provided for by Cabinet Order based on the provisions of Article 5, paragraph (1) of Community Health Act (Act No. 101 of 1947) (referred to as "the city where a health center is established" in Article 10)).

2 都道府県知事は、前項に規定する疾病のうち政令で定めるものについて、当該疾病の発生状況等を勘案して、当該都道府県の区域のうち当該疾病に係る予防接種を行う必要がないと認められる区域を指定することができる。

(2) Among the diseases pursuant to the preceding paragraph regarding the disease specified by Cabinet Order, taking into account of the state of the outbreak, etc. of the relevant disease, the prefectural governor may designate a specified area within the prefecture where vaccination against the relevant disease is recognized as unnecessary.

3 前項の規定による指定があったときは、その区域の全部が当該指定に係る区域に含まれる市町村の長は、第一項の規定にかかわらず、当該指定に係る疾病について予防接種を行うことを要しない。

- (3) If a designation has been made pursuant to the preceding paragraph, and the entire area of municipality is included in the area of the relevant designation, the mayor of the municipality does not need to implement vaccination against the designated disease irrespective of the provisions in paragraph (1).

(臨時に行う予防接種)

(Temporary Vaccinations)

第六条 都道府県知事は、A類疾病及びB類疾病のうち厚生労働大臣が定めるもののまん延予防上緊急の必要があると認めるときは、その対象者及びその期日又は期間を指定して、臨時に予防接種を行い、又は市町村長に行うよう指示することができる。

Article 6 (1) If the prefectural governor finds an urgent need to prevent a disease spreading specified by the Minister of Health, Labour and Welfare among category A and category B diseases, the governor may designate recipients, the date or the period and implement a temporary vaccination or instruct the mayor of the municipality to do so.

- 2 厚生労働大臣は、前項に規定する疾病のまん延予防上緊急の必要があると認めるときは、政令の定めるところにより、同項の予防接種を都道府県知事に行うよう指示することができる。

(2) If the Minister of Health, Labour and Welfare finds an urgent need to prevent the disease pursuant to the preceding paragraph from spreading, the Minister may instruct the prefectural governor to implement a vaccination set forth in the same paragraph pursuant to the provisions of Cabinet Order.

- 3 厚生労働大臣は、B類疾病のうち当該疾病にかかった場合の病状の程度を考慮して厚生労働大臣が定めるもののまん延予防上緊急の必要があると認めるときは、その対象者及びその期日又は期間を指定して、政令の定めるところにより、都道府県知事を通じて市町村長に対し、臨時に予防接種を行うよう指示することができる。この場合において、都道府県知事は、当該都道府県の区域内で円滑に当該予防接種が行われるよう、当該市町村長に対し、必要な協力をするものとする。

(3) Among category B diseases, regarding the one specified by the Minister of Health, Labour and Welfare in consideration of the degree of the symptoms of the disease, if the Minister finds an urgent need to prevent a disease from spreading, the Minister may designate recipients, the date or the period and direct the mayor of the municipality through the prefectural governor to implement a temporary vaccination pursuant to the provisions of Cabinet Order. In this case, the prefectural governor is to provide necessary cooperation with the mayor of the municipality involved in helping them to smoothly implement the relevant vaccination within the areas of the relevant prefecture.

(予防接種を行ってはならない場合)

(When Vaccinations Are Not to Be Implemented)

第七条 市町村長又は都道府県知事は、第五条第一項又は前条第一項若しくは第三項の規定による予防接種を行うに当たっては、当該予防接種を受けようとする者について、厚生労働省令で定める方法により健康状態を調べ、当該予防接種を受けることが適当でない者として厚生労働省令で定めるものに該当すると認めるときは、その者に対して当該予防接種を行ってはならない。

Article 7 If the mayor of the municipality or the prefectural governor implement vaccinations under Article 5, paragraph (1) or paragraphs (1) or (3) in the preceding article, they are to examine the health condition of the person who is to undergo the vaccination by the method provided for by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, and if it is recognized that the person is a candidate who is not suitable for the vaccination under the relevant Order, the person must not be vaccinated.

(予防接種の勧奨)

(Recommendations for Vaccination)

第八条 市町村長又は都道府県知事は、第五条第一項の規定による予防接種であってA類疾病に係るもの又は第六条第一項若しくは第三項の規定による予防接種の対象者に対し、定期の予防接種であってA類疾病に係るもの又は臨時の予防接種を受けることを勧奨するものとする。

Article 8 (1) The mayor of the municipality or the prefectural governor is to recommend a routine vaccination against category A diseases or temporary vaccination to the recipient of a vaccination against category A diseases pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1), or a vaccination pursuant to the provisions of Article 6, paragraphs (1) or (3).

2 市町村長又は都道府県知事は、前項の対象者が十六歳未満の者又は成年被後見人であるときは、その保護者に対し、その者に定期の予防接種であってA類疾病に係るもの又は臨時の予防接種を受けさせることを勧奨するものとする。

(2) If the recipient of a vaccination in the preceding paragraph is under sixteen years of age or is an adult ward, the mayor of the municipality or the prefectural governor is to recommend the custodian to have the recipient undergo a routine vaccination against category A diseases or a temporary vaccination.

(予防接種を受ける努力義務)

(Duty to Endeavor to Receive Vaccination)

第九条 第五条第一項の規定による予防接種であってA類疾病に係るもの又は第六条第一項の規定による予防接種の対象者は、定期の予防接種であってA類疾病に係るもの又は臨時の予防接種（同条第三項に係るものを除く。）を受けるよう努めなければならない。

Article 9 (1) The recipient of a vaccination against category A diseases pursuant to the provisions Article 5, paragraph (1) or a vaccination pursuant to the



provisions of Article 6, paragraphs (1) must endeavor to undergo a routine vaccination against a category A diseases or a temporary vaccination (excluding those pertaining paragraph (3)of the same Article).

2 前項の対象者が十六歳未満の者又は成年被後見人であるときは、その保護者は、その者に定期の予防接種であつてA類疾病に係るもの又は臨時の予防接種（第六条第三項に係るものを除く。）を受けさせるため必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(2) If the recipient of a vaccination in the preceding paragraph is under sixteen years of age or an adult ward, the custodian must endeavor to take necessary measures to have the recipient undergo a routine vaccination against category A diseases or a temporary vaccination (excluding those pertaining to Article 6, paragraph (3))

(保健所長への委任)

(Delegation to Head of Health Center)

第十条 都道府県知事又は保健所を設置する市若しくは特別区の長は、第五条第一項又は第六条第一項若しくは第三項の規定による予防接種の実施事務を保健所長に委任することができる。

Article 10 The prefectural governor, or the mayor of the city or special ward where a health center is established may delegate administrative work for vaccination pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) or Article 6, paragraphs (1) or (3) to the head of the health center.

(政令及び厚生労働省令への委任)

(Delegation to Cabinet Order and Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare)

第十一条 この章に規定するもののほか、予防接種の実施に係る公告、周知、記録及び報告に関して必要な事項は政令で、その他予防接種の実施に関して必要な事項は厚生労働省令で定める。

Article 11 Beyond what is provided for in this chapter, necessary matters concerning public notices, public disseminations, records and reports on implementation of vaccinations are specified by Cabinet Order, and other necessary matters concerning the implementation of vaccinations by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

#### 第四章 定期の予防接種等の適正な実施のための措置

#### Chapter IV Measures for Proper Implementation of Routine vaccinations

(定期の予防接種等を受けたことによるものと疑われる症状の報告)

(Report of Symptoms Suspected to Be Caused by Routine Vaccination)

第十二条 病院若しくは診療所の開設者又は医師は、定期の予防接種等を受けた者が、

当該定期の予防接種等を受けたことによるものと疑われる症状として厚生労働省令で定めるものを呈していることを知ったときは、その旨を厚生労働省令で定めるところにより厚生労働大臣に報告しなければならない。

Article 12 (1) If the establisher of a hospital, or clinic, or a medical doctor recognizes a person who underwent a routine vaccination shows symptoms of a disease that are suspected as a result of a routine vaccination, etc. pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, they must report the details to the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of the relevant Order.

2 厚生労働大臣は、前項の規定による報告があったときは、遅滞なく、厚生労働省令で定めるところにより、その内容を当該定期の予防接種等を行った市町村長又は都道府県知事に通知するものとする。

(2) If the Minister of Health, Labour and Welfare receives a report pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister is to notify the mayor of the municipality or the prefectural governor of the matter pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare without delay.

(定期の予防接種等の適正な実施のための措置)

(Measures for Proper Implementation of Routine Vaccinations)

第十三条 厚生労働大臣は、毎年度、前条第一項の規定による報告の状況について厚生科学審議会に報告し、必要があると認めるときは、その意見を聴いて、定期の予防接種等の安全性に関する情報の提供その他の定期の予防接種等の適正な実施のために必要な措置を講ずるものとする。

Article 13 (1) Each fiscal year, the Minister of Health, Labour and Welfare is to inform the Health and Science Council on the status of the report under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, and if necessary, hear the opinions of the council, and take other necessary measures and provide information on the safety of routine vaccinations, etc. for the proper implementation of routine vaccinations, etc.

2 厚生科学審議会は、前項の規定による措置のほか、定期の予防接種等の安全性に関する情報の提供その他の定期の予防接種等の適正な実施のために必要な措置について、調査審議し、必要があると認めるときは、厚生労働大臣に意見を述べることができる。

(2) Beyond the measures under the provisions of the preceding paragraph, the Health Science Council may study and deliberate on measures for proper implementation of routine vaccination including provision of information on the safety of routine vaccinations, etc., and if necessary, give their opinions to the Minister of Health, Labour and Welfare.

3 厚生労働大臣は、第一項の規定による報告又は措置を行うに当たっては、前条第一項の規定による報告に係る情報の整理又は当該報告に関する調査を行うものとする。

(3) In conducting a report or measures pursuant to the provisions of paragraph

(1), the Minister of Health, Labour and Welfare is to compile the information pertaining to the report under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article or conduct investigations concerning the report.

4 厚生労働大臣は、定期の予防接種等の適正な実施のため必要があると認めるときは、地方公共団体、病院又は診療所の開設者、医師、ワクチン製造販売業者（薬事法（昭和三十五年法律第百四十五号）第十二条第一項の医薬品の製造販売業の許可を受けた者であつて、ワクチンの製造販売（同法第二条第十二項に規定する製造販売をいう。附則第六条第一項において同じ。）について、同法第十四条の承認を受けているもの（当該承認を受けようとするものを含む。）をいう。第二十三条第五項において同じ。）、定期の予防接種等を受けた者又はその保護者その他の関係者に対して前項の規定による調査を実施するため必要な協力を求めることができる。

(4) If the Minister of Health, Labour and Welfare finds it necessary for the proper implementation of routine vaccinations, etc., the Minister may seek cooperation necessary for the implementation of an investigation pursuant to the provisions of the preceding paragraph with the prefectural government, establishers of hospitals or clinics, medical doctors, vaccine manufacturers and sellers (those who are licensed to manufacture and sell pharmaceuticals for business under Article 12, paragraph (1) of the Pharmaceutical Affairs Act (Act No. 145 of 1960) and approved to manufacture and sell vaccines (meaning "manufacture and sell" as provided for in Article 2, paragraph (12) of the same Act; the same applies in Article 6, paragraph (1) of the supplementary provisions) under Article 14 of the same Act (including those who seek that approval); the same applies in Article 23, paragraph (5)), persons who have undergone a routine vaccination, etc. or their custodians, and other parties concerned.

（機構による情報の整理及び調査）

(Compilation and Investigation of Information by an Organization)

第十四条 厚生労働大臣は、独立行政法人医薬品医療機器総合機構（以下この条において「機構」という。）に、前条第三項に規定する情報の整理を行わせることができる。

Article 14 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare may allow the incorporated administrative agency of National Institute of Pharmaceutical and Medical Devices (hereinafter referred to as "the organization" in this Article) to compile the information provided for in paragraph (3) of the preceding Article.

2 厚生労働大臣は、前条第一項の規定による報告又は措置を行うため必要があると認めるときは、機構に、同条第三項の規定による調査を行わせることができる。

(2) If the Minister of Health, Labour and Welfare finds that the investigation pursuant to the provisions of paragraph (3) of the preceding Article is necessary for conducting a report or measures pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article, the Minister may have the organization

conduct it.

3 機構は、第一項の規定による情報の整理又は前項の規定による調査を行ったときは、遅滞なく、当該情報の整理又は調査の結果を厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣に通知しなければならない。

(3) If the organization compiles information pursuant to the provisions of paragraph (1) or conducts an investigation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it must notify the Minister of Health, Labour and Welfare of the results of the compilation or the investigation, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare without delay.

## 第五章 定期の予防接種等による健康被害の救済措置

### Chapter V Remedial Measures of Damage to Health by Routine Vaccinations

(健康被害の救済措置)

(Remedial Measures of Damage to Health)

第十五条 市町村長は、当該市町村の区域内に居住する間に定期の予防接種等を受けた者が、疾病にかかり、障害の状態となり、又は死亡した場合において、当該疾病、障害又は死亡が当該定期の予防接種等を受けたことによるものであると厚生労働大臣が認定したときは、次条及び第十七条に定めるところにより、給付を行う。

Article 15 (1) If a recipient who underwent a routine vaccination, etc. while living in an area of municipality that becomes infected with a disease, develops a disability, or dies, and the Minister of Health, Labour and Welfare certifies that the disease, disability, or death was caused by the relevant routine vaccination etc., the mayor of the relevant municipality is to as provide payment pursuant to the provisions of the following Article and Article 17.

2 厚生労働大臣は、前項の認定を行うに当たっては、審議会等（国家行政組織法（昭和二十三年法律第百二十号）第八条に規定する機関をいう。）で政令で定めるものの意見を聴かなければならない。

(2) When giving the certification set forth in the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinions of those persons who are provided for in Cabinet Order at the council, etc. (referred to as organs pursuant to Article 8 of the National Government Organization Act (Act No. 120 of 1948)).

(給付の範囲)

(Scope of Payment)

第十六条 A類疾病に係る定期の予防接種等又はB類疾病に係る臨時の予防接種を受けたことによる疾病、障害又は死亡について行う前条第一項の規定による給付は、次の各号に掲げるとおりとし、それぞれ当該各号に定める者に対して行う。

Article 16 (1) With regard to the disease, the disability or death caused by a routine vaccination against category A diseases or a temporary vaccination against category B diseases, the payments pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article are to be as set forth in the following items and provided to persons specified in the respective items:

一 医療費及び医療手当 予防接種を受けたことによる疾病について医療を受ける者

(i) medical expenses and medical benefits: A person who undergoes a medical treatment of a disease due to a given vaccination;

二 障害児養育年金 予防接種を受けたことにより政令で定める程度の障害の状態にある十八歳未満の者を養育する者

(ii) child disability assistance pension: A person who takes care of those under eighteen years of age who are in a state of disability due to given vaccination, as specified by Cabinet Order;

三 障害年金 予防接種を受けたことにより政令で定める程度の障害の状態にある十八歳以上の者

(iii) disability pension: A person who is eighteen years of age or more, who is in a state of disability as determined by Cabinet Order as a result of being vaccinated;

四 死亡一時金 予防接種を受けたことにより死亡した者の政令で定める遺族

(iv) lump sum payment: A surviving family of a person who died of a given vaccination, specified by Cabinet Order; and

五 葬祭料 予防接種を受けたことにより死亡した者の葬祭を行う者

(v) funeral rite expenses: A person who performs funeral rites for a person who died due to a given vaccination.

2 B類疾病に係る定期の予防接種を受けたことによる疾病、障害又は死亡について行う前条第一項の規定による給付は、次の各号に掲げるとおりとし、それぞれ当該各号に定める者に対して行う。

(2) With regard to the disease, the disability or the death caused by a routine vaccination against category B diseases, the payments pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article are to be as set forth in the following items and provided to persons specified in the respective items.

一 医療費及び医療手当 予防接種を受けたことによる疾病について政令で定める程度の医療を受ける者

(i) medical expenses and medical benefits: A person who undergoes a medical treatment of a disease due to a given vaccination, as determined by Cabinet Order;

二 障害児養育年金 予防接種を受けたことにより政令で定める程度の障害の状態にある十八歳未満の者を養育する者

(ii) child disability assistance pension: A person who cares for those under eighteen years of age who are in a state of disability as determined by Cabinet Order as a result of a given vaccination.;

三 障害年金 予防接種を受けたことにより政令で定める程度の障害の状態にある十八歳以上の者

(iii) disability pension: A person who is over eighteen years of age and in a state of disability due to a given vaccination, as determined by Cabinet Order;

四 遺族年金又は遺族一時金 予防接種を受けたことにより死亡した者の政令で定める遺族

(iv) pension for a surviving family or lump sum payment for a surviving family: A surviving family of a person who died due to a given vaccination, specified by Cabinet Order; and

五 葬祭料 予防接種を受けたことにより死亡した者の葬祭を行う者

(v) funeral rite: A person who performs funeral rites for a person who died due to given vaccination.

(政令への委任等)

(Delegation to Cabinet Order)

第十七条 前条に定めるもののほか、第十五条第一項の規定による給付（以下「給付」という。）の額、支給方法その他給付に関して必要な事項は、政令で定める。

Article 17 (1) Beyond what is provided for in the preceding Article, the amount of payments under the provisions of Article 15, paragraph (1), (hereinafter referred to as "payment"), the method of payment and other necessary matters concerning payments are to be specified by Cabinet Order.

2 前条第二項第一号から第四号までの政令及び同項の規定による給付に係る前項の規定に基づく政令は、独立行政法人医薬品医療機器総合機構法（平成十四年法律第百九十二号）第十五条第一項第一号イに規定する副作用救済給付に係る同法第十六条第一項第一号から第四号までの政令及び同条第三項の規定に基づく政令の規定を参酌して定めるものとする。

(2) Cabinet Orders from paragraph (2), items (i) through (iv) of the preceding Article and Cabinet Orders based on the provisions of the preceding paragraph pertaining to the payment pursuant to the provisions of the same paragraph are to be provided for with reference to Cabinet Orders from Article 16, paragraph (1), items (i) through (iv) pertaining to the side effect relief payment provided for in Article 15, paragraph (1), item (i) of the Act on Pharmaceuticals and Medical Device Agency, Independent Administrative Agency (Act No. 192 of 2002) and Cabinet Orders based on the provisions of paragraph (3) of the same Article.

(損害賠償との調整)

(Adjustment with Compensation of Damages)

第十八条 市町村長は、給付を受けるべき者が同一の事由について損害賠償を受けたときは、その価額の限度において、給付を行わないことができる。

Article 18 (1) If the person receiving payments receives compensation of damages for the same reasons, the mayor of the municipality may choose not to provide payment up to the amount of the payment.

2 市町村長は、給付を受けた者が同一の事由について損害賠償を受けたときは、その価額の限度において、その受けた給付の額に相当する金額を返還させることができる。

(2) If the person who received a payment receives compensation of damages for the same reason, the mayor of the municipality may have a person return the amount equivalent to the received amount up to the amount of payment .

(不正利得の徴収)

(Collection of Unjust Enrichment)

第十九条 市町村長は、偽りその他不正の手段により給付を受けた者がいるときは、国税徴収の例により、その者から、その受けた給付の額に相当する金額の全部又は一部を徴収することができる。

Article 19 (1) When the mayor of the municipality finds that there is a person who has received a payment through deception or other wrongful means, the mayor may collect all or a part of the amount equivalent to the received amount of payment using the same rules as those for the collection of national tax .

2 前項の規定による徴収金の先取特権の順位は、国税及び地方税に次ぐものとする。

(2) The order of statutory liens on the amount collected pursuant to the provisions of the preceding paragraph comes after national taxes and local taxes.

(受給権の保護)

(Protection of the Right to Receive Payments)

第二十条 給付を受ける権利は、譲り渡し、担保に供し、又は差し押さえることができない。

Article 20 The right for receiving payment may not be transferred, mortgaged or attached.

(公課の禁止)

(Prohibition of Public Charges)

第二十一条 租税その他の公課は、給付として支給を受けた金銭を標準として、課することができない。

Article 21 Taxation and other public charges may not be imposed based on the money received as payments.

(保健福祉事業の推進)

(Promotion of Health and Welfare Projects)

第二十二条 国は、第十六条第一項第一号から第三号まで又は同条第二項第一号から第

三号までに掲げる給付の支給に係る者であって居宅において介護を受けるものの医療、介護等に関し、その家庭からの相談に応ずる事業その他の保健福祉事業の推進を図るものとする。

Article 22 The national government is to promote projects responding to consultations by families as well as health care and public aid projects concerning the medical treatment and nursing care ,etc. of persons who receive nursing care at their residence, and is a recipient of a payment listed in Article 16, paragraph (1), items (i) through (iii) or paragraph (2), items (i) through (iii) in the same Article.

## 第六章 雑則

### Chapter VI Miscellaneous Provisions

(国等の責務)

(Responsibility of the National Government)

第二十三条 国は、国民が正しい理解の下に予防接種を受けるよう、予防接種に関する啓発及び知識の普及を図るものとする。

Article 23 (1) In order for the citizens to be vaccinated having the proper understanding, the national government is to strive to educate and disseminate knowledge regarding vaccinations.

2 国は、予防接種の円滑かつ適正な実施を確保するため、予防接種の研究開発の推進及びワクチンの供給の確保等必要な措置を講ずるものとする。

(2) In order to ensure smooth and proper implementation of vaccinations, the national government is to take necessary measures such as promoting the research of vaccines, and taking the necessary measures to secure the supply of vaccines.

3 国は、予防接種による健康被害の発生を予防するため、予防接種事業に従事する者に対する研修の実施等必要な措置を講ずるものとする。

(3) In order to prevent damage to health caused by vaccinations, the national government is to take necessary measures, such as implementing training for persons engaged in administering vaccinations.

4 国は、予防接種による免疫の獲得の状況に関する調査、予防接種による健康被害の発生状況に関する調査その他予防接種の有効性及び安全性の向上を図るために必要な調査及び研究を行うものとする。

(4) The national government is to conduct surveys on the status of the acquired immunity through vaccinations, the occurrence of damage to health, and other necessary investigations and research for improving the effectiveness and safety of vaccinations.

5 病院又は診療所の開設者、医師、ワクチン製造販売業者、予防接種を受けた者又はその保護者その他の関係者は、前各項の国の責務の遂行に必要な協力をするよう努めるものとする。



(5) The establishers of a hospital or clinic, a medical doctor, a vaccine manufacturer and seller, a person who has undergone a vaccination or the custodian, and other parties concerned are to endeavor to offer necessary cooperation with the national government carrying out its responsibility in the preceding each paragraph.

(厚生科学審議会の意見の聴取)

(Hearing the Opinions of the Health Science Council)

第二十四条 厚生労働大臣は、次に掲げる場合には、あらかじめ、厚生科学審議会の意見を聴かなければならない。

Article 24 The Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinions of the Health Science Council in advance for the following cases:

一 第二条第二項第十二号及び第三項第二号並びに第五条第一項及び第二項の政令の制定又は改廃の立案をしようとするとき。

(i) when intending to enact, revise or abolish the Cabinet Order under Article 2, paragraph (2), item (xii), paragraph (3), item (ii) and Article 5, paragraphs (1) and (2);

二 予防接種基本計画及び個別予防接種推進指針を定め、又は変更しようとするとき。

(ii) when providing for or changing the national immunization plan and the individual vaccination promotion guideline;

三 第六条第一項及び第三項に規定する疾病を定めようとするとき。

(iii) when providing for diseases prescribed in Article 6, paragraphs (1) and (3);

四 第六条第二項及び第三項の規定による指示をしようとするとき。

(iv) when making an order pursuant to the provisions of Article 6, paragraphs (2) and (3); and.

五 第七条の予防接種を受けることが適当でない者を定める厚生労働省令、第十一条の厚生労働省令（医学的知見に基づき定めるべき事項に限る。）及び第十二条第一項の定期の予防接種等を受けたことによるものと疑われる症状を定める厚生労働省令を制定し、又は改廃しようとするとき。

(v) when intending to enact, revise or abolish the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare of Article 7 that provides for a person who is not suitable to receive the vaccination, the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare of Article 11 (matters to be determined based on medical knowledge) and the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare of Article 12, paragraph (1) that provides for the symptoms of a disease that are suspected to be as a result of the routine vaccinations, etc.

(予防接種等に要する費用の支弁)

(Payment of Expenses Required for Vaccinations)

第二十五条 この法律の定めるところにより予防接種を行うために要する費用は、市町村（第六条第一項の規定による予防接種については、都道府県又は市町村）の支弁と

する。

Article 25 (1) The expenses required for vaccinations pursuant to the provisions of this Act are to be paid by municipalities (prefectures or municipalities for vaccination under the provisions of Article 6, paragraph (1)).

2 給付に要する費用は、市町村の支弁とする。

(2) The municipality pays the expenses required for a payment.

(都道府県の負担)

(Burden of Prefectural Government)

第二十六条 都道府県は、政令の定めるところにより、前条第一項の規定により市町村の支弁する額（第六条第一項の規定による予防接種に係るものに限る。）の三分の二を負担する。

Article 26 (1) The prefecture is to bear two thirds of the amount to be paid by the municipality (limited to those pertaining to vaccination under the provisions of Article 6, paragraph (1)) pursuant to the provisions of paragraph (1) in the preceding Article, in accordance with Cabinet Order provisions.

2 都道府県は、政令の定めるところにより、前条第一項の規定により市町村の支弁する額（第六条第三項の規定による予防接種に係るものに限る。）及び前条第二項の規定により市町村の支弁する額の四分の三を負担する。

(2) The prefecture is to bear three-fourths of the sum of amount to be paid by the municipality (limited to those pertaining to vaccinations under the provisions of Article 6, paragraph (3)) pursuant to the provisions of paragraph (1) in the preceding Article and the amount to be paid pursuant to the provisions of paragraph (2) in the preceding Article in accordance with Cabinet Order.

(国庫の負担)

(Burden on the National Treasury)

第二十七条 国庫は、政令の定めるところにより、第二十五条第一項の規定により都道府県の支弁する額及び前条第一項の規定により都道府県の負担する額の二分の一を負担する。

Article 27 (1) The national treasury is to bear one-half of the amount to be paid by the prefecture pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) and the amount the prefecture is to pay back pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article in accordance with the provisions of Cabinet Order,.

2 国庫は、前条第二項の規定により都道府県の負担する額の三分の二を負担する。

(2) The national treasury is to bear two-thirds of the amount borne by the prefecture pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article.

(実費の徴収)

(Collection of Actual Costs)

第二十八条 第五条第一項又は第六条第三項の規定による予防接種を行った者は、予防接種を受けた者又はその保護者から、政令の定めるところにより、実費を徴収することができる。ただし、これらの者が、経済的理由により、その費用を負担することができないと認めるときはこの限りでない。

Article 28 Those who carried out a vaccination pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) or Article 6, paragraph (3) may collect the actual costs from those who underwent the vaccination or their custodian to the provisions of Cabinet Order; provided, however, that this does not apply when the Minister finds that the person cannot bear the costs due to economic reasons.

(事務の区分)

(Classification of Processes)

第二十九条 第六条の規定により都道府県が処理することとされている事務並びに同条第一項及び第三項、第十五条第一項、第十八条並びに第十九条第一項の規定により市町村が処理することとされている事務は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 29 The administrative processes that are to be taken by the prefectural government pursuant to the provisions of Article 6 and the administrative processes that are to be taken by municipality pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (3) in the same Article Article 15, paragraph (1), Article 18 and Article 19, paragraph (1) are to be Type 1 statutory entrusted functions as provided in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、昭和二十三年七月一日から、これを施行する。ただし、第十三条及び第十四条の規定施行の期日は、昭和二十四年六月三十日までの間において、各規定につき政令でこれを定める。

Article 1 This Act comes into force as of July 1, 1948; provided, however, that the effective dates of the provisions of Articles 13 and 14 are each provided for by Cabinet Order by June 30, 1949.

第五条 種痘法（明治四十二年法律第三十五号）は、これを廃止する。但し、この法律施行前になした違反行為の処罰については、なお従前の例による。

Article 5 (1) The smallpox vaccination Act (Act No. 35 of 1909) is to be abolished; provided, however, that prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect.

2 この法律施行前種痘法第一条の規定により行つた第一期種痘は、これを第十条第一項第一号の規定により行つたものとみなす。

(2) The first dose of vaccination pursuant to the provisions of Article 1 of the smallpox vaccination Act prior to the enforcement of this Act is deemed to have been made pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (1), item (i).

3 この法律施行の際、小学校に入学している者で、種痘法第一条の規定による第二期種痘を受けていない者に対して、市町村長は、期日を指定して種痘を行わなければならない。

(3) At the time of enforcement of this Act, if the person receiving the vaccine is a person enrolled in elementary school who has not yet received the second dose of the vaccination pursuant to the provisions of Article 1 of the smallpox vaccination Act, the mayor of the municipality must designate the due date and have them vaccinated

(損失補償契約)

(Indemnity Agreement)

第六条 政府は、予防接種法及び新型インフルエンザ予防接種による健康被害の救済等に関する特別措置法の一部を改正する法律（平成二十三年法律第八十五号）の施行の日から五年間を限り、新型インフルエンザ等感染症ワクチン（感染症法第六条第七項に規定する新型インフルエンザ等感染症に係るワクチンをいう。以下同じ。）について、世界的規模で需給が著しくひっ迫し、又はひっ迫するおそれがあり、これを早急に確保しなければ国民の生命及び健康に重大な影響を与えるおそれがあると認められるときは、厚生労働大臣が新型インフルエンザ等感染症ワクチンの購入契約を締結する製造販売業者（薬事法第十二条第一項の医薬品の製造販売業の許可を受けた者であつて、新型インフルエンザ等感染症ワクチンの製造販売について、同法第十四条の三第一項の規定により同法第十四条の承認を受けているもの（当該承認を受けようとするものを含む。）に限る。）を相手方として、当該購入契約に係る新型インフルエンザ等感染症ワクチンを使用する予防接種による健康被害に係る損害を賠償することにより生ずる損失その他当該新型インフルエンザ等感染症ワクチンの性質等を踏まえ国が補償することが必要な損失を政府が補償することを約する契約（以下「損失補償契約」という。）を締結することができる。

Article 6 (1) If it recognized that a new type of influenza, etc. infectious diseases vaccine (meaning a "vaccine" against infectious diseases such as a new type of influenza prescribed in Article 6, paragraph (7) of the Infectious Disease Act, the same applies hereinafter) is urgently needed to secure the life and health of the people, as there is a chance of a significant shortage in the supply and demand of the vaccine on a global scale or a likely shortage of the vaccine within five years from the date of the enforcement of the Act partially amending the Immunization Act and Act on Special Measures concerning relief, etc. of health hazards by the new type of influenza vaccination (Act No. 85 of 2011), the Minister of Health, Labour and Welfare as a counterparty to the

manufacturer and seller of a purchase contract of the new type of influenza, etc. infectious disease vaccine (limiting to a person who is granted permission to be engaged in the business of manufacturing and sales of pharmaceuticals in Article 12, paragraph (1) of the Act concerning the security of the quality, availability, and safety, etc. of pharmaceuticals, medical devices, instruments, machinery, etc.), and also approved to manufacture and sell the new type of influenza. etc. infectious diseases vaccine in Article 14 of the same Act, pursuant to the provisions of paragraph (1), Article 14-3 of the same Act (including a person who is trying to be approved) the government may enter into a contract (hereinafter referred to as the "indemnity agreement") to the effect that the government promises to compensate for a necessary losses that the national government needs to compensate for, based on damages that have arisen as a result of the new type of influenza, etc. infectious diseases vaccine causing damages to health and losses occurred based on the nature of the relevant new type of influenza, etc. infectious diseases vaccine of the relevant purchase contract.

2 厚生労働大臣は、前項の購入契約（当該購入契約に係る新型インフルエンザ等感染症ワクチンについて損失補償契約を締結する場合における当該購入契約に限る。）を締結する場合には、あらかじめ、閣議の決定を経なければならない。

(2) When the Minister of Health, Labour and Welfare concludes a purchase contract set forth in the preceding paragraph (limited to the purchase contract in the case of concluding an indemnity agreement on the new type of influenza etc., infectious disease vaccine relevant to the purchase contract), the decision must be made in advance by Cabinet Order.

3 政府は、損失補償契約の締結前に、当該損失補償契約を締結することにつき国会の承認を得なければならない。ただし、緊急の必要がある場合には、国会の承認を得ないで当該損失補償契約（次項の規定による国会の承認を受けることをその効力の発生条件とするものに限る。）を締結することができる。

(3) The Government must get the approval of the Diet over the conclusion of the relevant indemnity before concluding the indemnity agreement; provided, however, that when urgently required, the government may conclude the relevant indemnity (limited to the approval of the Diet under the provisions of the preceding paragraph to which the conditions take effect) without getting the approval of the Diet.

4 前項ただし書の規定により国会の承認を得ないで損失補償契約を締結した場合には、政府は、速やかに、当該損失補償契約の締結につき国会の承認を求めなければならない。

(4) If the Government has concluded the indemnity agreement without getting the approval of the Diet pursuant to the provisions of the proviso in the preceding paragraph, it must immediately get the approval of the Diet over the conclusion of the relevant indemnity agreement.

**附 則**〔昭和二十六年三月三十一日法律第九十六号〕〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 96 of March 31, 1951] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この法律は、昭和二十六年四月一日から施行する。  
(1) This Act comes into force as of April 1, 1951.

**附 則**〔昭和二十六年四月二日法律第百二十号〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 120 of April 2, 1951]**

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into force as of the date of promulgation.

**附 則**〔昭和二十八年八月十五日法律第二百十三号〕〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 213 of August 15, 1953] [Extract]**

- 1 この法律は、昭和二十八年九月一日から施行する。  
(1) This Act comes into force as of September 1, 1953.  
2 この法律施行前従前の法令の規定によりなされた許可、認可その他の処分又は申請、届出その他の手続は、それぞれ改正後の相当規定に基いてなされた処分又は手続とみなす。  
(2) Permissions, approvals, and other dispositions, applications, notifications and other procedures that were implemented under the provisions of precedent laws and regulations before the enforcement of this Act are to be deemed as dispositions or procedures, respectively implemented on the basis of the corresponding provisions after the amendment.

**附 則**〔昭和二十九年六月一日法律第百三十六号〕〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 136 of June 1, 1954] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この法律は、公布の日から施行する。  
(1) This Act comes into force as of the date of promulgation.

(罰則に関する経過規定)

(Transitional Provision Concerning Penal Provisions)

- 4 この法律の施行前になした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(4) Prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect.

附 則 〔昭和三十三年四月十九日法律第六十六号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 66 of April 19, 1958] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、昭和三十三年七月一日から施行する。

(1) This Act comes into force as of July 1, 1958.

附 則 〔昭和三十六年三月二十八日法律第七号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 7 of March 28, 1961] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、昭和三十六年四月一日から施行する。

(1) This Act comes into force as of April 1, 1961.

附 則 〔昭和三十九年四月十六日法律第六十号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 60 of April 16, 1964] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into force as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和三十九年七月十一日法律第百六十九号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 169 of July 11, 1964] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、昭和四十年四月一日から施行する

(1) This Act comes into force as of April 1, 1965.

(経過規定)

(Transitional Provisions)

5 前三項に定めるもののほか、この法律の施行のため必要な経過措置は、政令で定める。

(5) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act are provided for by

Cabinet Order.

附 則 〔昭和四十五年六月一日法律第百十一号〕

**Supplementary Provisions [Act No. 111 of June 1, 1970]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into force as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十一年六月十九日法律第六十九号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 69 of June 19, 1976] [Extract]**

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、第二条、第三条及び附則第三条から附則第五条までの規定は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into force as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 2, Article 3 and Articles 3 through 5 of supplementary provisions come into effect as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the day of promulgation.

2 第二条の規定による改正後の予防接種法第十六条第一項の規定及び第三条の規定による改正後の結核予防法第二十一条の二第一項の規定は、前項の政令で定める日以後に行われた予防接種を受けたことによる疾病、廃疾及び死亡について適用する。

(2) The provisions of Article 16, paragraph (1) of the Immunization Act after its amendment pursuant to the provisions of Article 2 and the provisions of Article 21-2, paragraph (1) of the Tuberculosis Control Act after its amendment pursuant to the provisions of Article 3, apply to symptoms, disablement, and death caused by the vaccination implemented after the date specified by Cabinet Order in the preceding paragraph.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第二条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による

Article 2 Prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect.

(従前の予防接種による健康被害の救済に関する措置)

(Measures Concerning Relief of Damage to Health Caused by Vaccination Then



in Force)

第三条 附則第一条第一項ただし書の政令で定める日前に予防接種法若しくは結核予防法の規定により行われた予防接種又はこれらに準ずるものとして厚生労働大臣が定める予防接種を受けた者が、同日以後に疾病にかかり、若しくは廃疾となつている場合又は死亡した場合において、当該疾病、廃疾又は死亡が当該予防接種を受けたことによるものと厚生労働大臣が認定したときは、当該予防接種を受けた者の当該予防接種を受けた当時の居住地の市町村長は、政令で定めるところにより、予防接種法第十六条第一項の規定による給付に準ずる給付を行う。

Article 3 (1) If a person was vaccinated pursuant to the provisions of the Immunization Act or the Tuberculosis Control Act or was vaccinated with a vaccine which the Minister of Health, Labour and Welfare provided for as equivalent thereto before the date provided for by Cabinet Order in the proviso to Article 1, paragraph (1) of the supplementary provisions becomes infected with a disease, becomes disabled or dies on or after the date of the vaccination, and the Minister of Health, Labour and Welfare certifies that the relevant disease, disablement, or death was caused by the vaccination, the mayor of the municipality in which the person resided at the time of the relevant vaccination, as provided for by Cabinet Order, makes a payment equivalent to the payment pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Immunization Act to the person.

2 予防接種法第十五条第二項、第十八条から第二十一条まで、第二十五条第二項、第二十六条第二項及び第二十七条第二項の規定は、前項の規定による給付について準用する。

(2) The provisions of Article 15, paragraph (2), Articles 18 through Article 21, Article 25, paragraph (2), Article 26, paragraph (2), and Article 27, paragraph (2) of Immunization Act apply mutatis mutandis to the payment pursuant to the provisions in the preceding paragraph.

附 則 〔昭和五十三年五月二十三日法律第五十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 55 of May 23, 1978] [Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

(1) This Act is to come into force as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items are to come into effect as from the date specified in each of the relevant items:

一 第四十九条中精神衛生法第十六条の三第三項及び第四項の改正規定並びに第五十九条中森林法第七十条の改正規定 公布の日から起算して六月を経過した日

(i) the provisions in Article 49 to amend Article 16-3, paragraph (3), and

paragraph (4) of the Mental Health Act and the provisions in Article 59 to amend Article 70 of the Forest Act: the day when a period of six months has passed from the date of promulgation; or

二 第一条（台風常襲地帯対策審議会に係る部分を除く。）及び第六条から第九条までの規定、第十条奄美群島振興開発特別措置法第七条第一項の改正規定並びに第十一条、第十二条及び第十四条から第三十二条までの規定 昭和五十四年三月三十一日までの間において政令で定める日

(ii) the provisions of Article 1 (excluding the part concerning the council for measures for areas susceptible to typhoons) and the provisions of Article 6 through Article 9, the provisions in Article 10 to amend Article 7, paragraph (1) of the Act on Special Measures for the Amami Islands Promotion and Development, the provisions Article 11, Article 12 and Articles 14 through 32: the date prescribed by Cabinet Order within a period until March 31, 1979.

附 則 〔昭和五十七年七月十六日法律第六十六号〕

**Supplementary Provisions [Act No. 66 of July 16, 1982]**

この法律は、昭和五十七年十月一日から施行する。

This Act comes into force as of October 1, 1982.

附 則 〔平成六年六月二十九日法律第五十一号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 51 of June 29, 1994] [Extract]**

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この法律は、平成六年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of October 1, 1982.

第二条 削除

Article 2 Deleted.

第三条 削除

Article 3 Deleted.

第四条 この法律の施行前に第一条の規定による改正前の予防接種法（以下この条において「旧予防接種法」という。）第四条、第七条又は第十条の規定により予防接種を受けた者（旧予防接種法第五条、第八条又は第十一条の規定により当該予防接種を受けたものとみなされる者を含む。）は、予防接種法第十五条第一項の規定の適用については同法第二条第四項に規定する定期の予防接種又は同条第五項に規定する臨時の予防接種（同法第六条第三項に係るものを除く。）を受けた者とみなし、同法第十六

条第一項の規定の適用については同項に規定するA類疾病に係る定期の予防接種等又は同項に規定するB類疾病に係る臨時の予防接種を受けた者とみなす。

Article 4 A person (including a person who is deemed to have been vaccinated (by the relevant vaccine) pursuant to the provisions of Article 5, Article 8 or Article 10 of the Old Immunization Act) who was vaccinated pursuant to the provisions of Article 4, Article 7, Article 10 of the Immunization Act (hereinafter referred to as the "Old Immunization Act" in this Article) before its amendment pursuant to the provisions of Article 1 before this Act comes into effect is deemed as a person who underwent the routine vaccination provided for in Article 2, paragraph (4) in the same Act or the temporary vaccination (excluding Article 6, paragraph (3) in the same Act) provided for in Article 5 in the Act with regard to the application of the provisions of Article 15, paragraph (1) of the Immunization Act, and is deemed as a person who underwent the temporary vaccination, the routine vaccination against category A disease provided for in the same paragraph or the temporary vaccination against category B disease provided for in the same paragraph with the application of the provisions in Article 16, paragraph (1) in the same Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第六条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Other Transitional Measures Delegated to Cabinet Order)

第九条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 9 Beyond what is provided for in these supplementary provisions, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act are provided for by Cabinet Order.

附 則 〔平成六年七月一日法律第八十四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 84 of July 1, 1994] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、第三条中母子保健法第十八条の改正規定（「又は保健所を設置する市」を「、保健所を設置する市又は特別区」に改める部分を除く。）は平成七年一月一日から、第二条、第四条、第五条、第七条、第

九条、第十一条、第十三条、第十五条、第十七条、第十八条及び第二十条の規定並びに第二十一条中優生保護法第二十二条の改正規定（「及び保健所を設置する市」を「保健所を設置する市及び特別区」に改める部分を除く。）及び同法第三十条の改正規定並びに附則第三条から第十一条まで、附則第二十三条から第三十七条まで及び附則第三十九条の規定並びに附則第四十一条中厚生省設置法第六条の改正規定（「優生保護相談所の設置を認可し、及び」を削る部分に限る。）は平成九年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of the date of its promulgation; provided, however, that the provisions in Article 3 to amend Article 18 of the Maternal and Child Health Act (excluding the part in which "or a city in which a health center is established" is revised to "a city or special ward in which a health center is established") are to come into force as of January 1, 1995, and the provisions of Article 2, Article 4, Article 5, Article 7, Article 9, Article 11, Article 13, Article 15, Article 17, Article 18 and Article 20, the provisions in Article 21 to amend Article 22 of the Eugenic Protection Act (excluding the part in which "and a city where a health center is established" is revised to "a city or a special ward where a health center is established") the provisions to amend Article 30 in the same Act, Articles 3 through 11, and Articles 23 through 37 of the supplementary provisions, and the provisions of Article 39 of supplementary provisions and the provisions in Article 41 of supplementary provisions to amend Article 6 of the Act of Establishment of the Ministry of Health, Labour and Welfare (limited to the part deleting "authorizing the establishment of a eugenic maternity and child counselor's office, and") come into force as of April 1, 1997.

附 則 〔平成十一年七月十六日法律第八十七号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 87 of July 16, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of April 1, 2000; provided, however, that the provisions listed in the following items are to come into force as from the date specified in each of the relevant items:

一 第一条中地方自治法第二百五十条の次に五条、節名並びに二款及び款名を加える改正規定（同法第二百五十条の九第一項に係る部分（両議院の同意を得ることに係る部分に限る。）に限る。）、第四十条中自然公園法附則第九項及び第十項の改正規定（同法附則第十項に係る部分に限る。）、第二百四十四条の規定（農業改良助長法第十四条の三の改正規定に係る部分を除く。）並びに第四百七十二条の規定（市町村の合併の特例に関する法律第六条、第八条及び第十七条の改正規定に係る

部分を除く。)並びに附則第七条、第十条、第十二条、第五十九条ただし書、第六十条第四項及び第五項、第七十三条、第七十七条、第一百五十七条第四項から第六項まで、第一百六十条、第一百六十三条、第一百六十四条並びに第二百二条の規定 公布の日

- (i) the provisions in Article 1 to add five articles, the Section title, and two subsections and the titles thereof following Article 250 of the Local Autonomy Act (limited to the part concerning Article 250-9, paragraph (1) of the relevant Act (limited to the part concerning the requirement of consent of both Houses)), the provisions in Article 40 to amend paragraph (9) and paragraph (10) of the supplementary provisions of the Natural Parks Act (limited to the part concerning paragraph (10) of the supplementary provisions of the same Act), the provisions of Article 244 (excluding the part concerning the provisions to amend Article 14-3 of the Agricultural Improvement and Promotion Act), and the provisions of Article 472 (excluding the part concerning the provisions to revise Article 6, Article 8, and Article 17 of the Act on Special Provisions Concerning Merger of Municipalities), and the provisions of Article 7, Article 10, Article 12, proviso of Article 59, paragraph (4) and paragraph (5), Article 60, Article 73, Article 77, paragraphs (4) through (6), Article 157, Article 160, Article 163, Article 164, and Article 202 of the supplementary provisions: the date of promulgation.

(従前の例による事務等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Processes. Pursuant to the Provisions then in Force)

第六十九条 国民年金法等の一部を改正する法律（昭和六十年法律第三十四号）附則第三十二条第一項、第七十八条第一項並びに第八十七条第一項及び第十三項の規定によりなお従前の例によることとされた事項に係る都道府県知事の事務、権限又は職権（以下この条において「事務等」という。）については、この法律による改正後の国民年金法、厚生年金保険法及び船員保険法又はこれらの法律に基づく命令の規定により当該事務等に相当する事務又は権限を行うこととされた厚生大臣若しくは社会保険庁長官又はこれらの者から委任を受けた地方社会保険事務局長若しくはその地方社会保険事務局長から委任を受けた社会保険事務所長の事務又は権限とする。

Article 69 The processes, powers, or authority of a prefectural governor related to the matter for which the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1), Article 78, paragraph (1) and Article 87, paragraphs (1) and (13), supplementary provisions of the Act Partially Amending the National Pension Act(Act No. 34 of 1985) (hereinafter referred to as "processes, etc." in this Article), are regarded as processes or powers of the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director-General of a Social Insurance Agency, who is required to administer or exercise the

processes or powers corresponding to the processes, etc. pursuant to the provisions of National Pension Act, the Employees Pension Act, and the Marines Insurance Act, as amended by this Act, or the provisions of any order thereunder, or of the head of a local social insurance bureau delegated by the foregoing or the head of a social insurance office delegated by the head of a local social insurance bureau.

(新地方自治法第百五十六条第四項の適用の特例)

(Special Provisions for Application of Article 156, paragraph (4) of New Local Autonomy Act)

第七十条 第百六十六条の規定による改正後の厚生省設置法第十四条の地方社会保険事務局及び社会保険事務所であつて、この法律の施行の際旧地方自治法附則第八条の事務を処理するための都道府県の機関（社会保険関係事務を取り扱うものに限る。）の位置と同一の位置に設けられるもの（地方社会保険事務局にあつては、都道府県庁の置かれている市（特別区を含む。）に設けられるものに限る。）については、新地方自治法第百五十六条第四項の規定は、適用しない。

Article 70 With regard to the local social insurance secretariat and social insurance offices in Article 14 of the Act of Establishment of the Ministry of Health, Labour and Welfare after amendment by provisions of article 166, that are placed in the same position as prefectural organs (limited to those handling procedures related to social insurance) that were responsible for procedures in Article 8 of the supplementary provisions of the old Local Autonomy Act (if a local social insurance bureau, limited to those placed in a cities, (including special wards) where prefectural government agencies are located) when this Act comes into force, the provisions of Article 156, paragraph (4) of the New Local Autonomy Act do not apply.

(社会保険関係地方事務官に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Local Official Related to Social Insurance)

第七十一条 この法律の施行の際現に旧地方自治法附則第八条に規定する職員（厚生大臣又はその委任を受けた者により任命された者に限る。附則第百五十八条において「社会保険関係地方事務官」という。）である者は、別に辞令が発せられない限り、相当の地方社会保険事務局又は社会保険事務所の職員となるものとする。

Article 71 A person who is an official prescribed by Article 8 of the supplementary provisions of the old Local Autonomy Act at the time of the enforcement of this Act (limited to a person appointed by the Minister of Health, Labour and Welfare or by any person delegated by the relevant minister; referred to as a "local official related to social insurance" in Article 158 of the supplementary provisions) is to become an official of the corresponding local social insurance bureau or social insurance office unless a separate appointment is issued for the relevant person.

(地方社会保険医療協議会に関する経過措置)

**(Transitional Measure Concerning Local Social Insurance Medical Council)**

第七十二条 第六十九条の規定による改正前の社会保険医療協議会法の規定による地方社会保険医療協議会並びにその会長、委員及び専門委員は、相当の地方社会保険事務局の地方社会保険医療協議会並びにその会長、委員及び専門委員となり、同一性をもって存続するものとする。

Article 72 A local social insurance medical care council, its chairman, members and expert advisors under the provisions of the Social Insurance Council Act before its amendment by the provisions of Article 169 are to continue in same capacity as the corresponding local social insurance medical council of regional social insurance bureaus, its chairman, members and expert advisors.

(準備行為)

**(Preparatory Actions)**

第七十三条 第二百条の規定による改正後の国民年金法第九十二条の三第一項第二号の規定による指定及び同条第二項の規定による公示は、第二百条の規定の施行前においても行うことができる。

Article 73 Designation under the provisions of Article 92-3, paragraph (1), item (ii) of the National Pension Act and public notice under the provisions of paragraph (2) of the same Article after its amendment by the provisions of Article 200 may be made even prior to the enforcement of the provisions of Article 200.

(厚生大臣に対する再審査請求に係る経過措置)

**(Transitional Measures Concerning Re-examination-Claim to the Minister of Health, Labour and Welfare)**

第七十四条 施行日前にされた行政庁の処分に係る第四百九条から第五百一条まで、第五百七条、第五百八条、第六十五条、第六十八条、第七十条、第七十二条、第七十三条、第七十五条、第七十六条、第八十三条、第八十八条、第九十五条、第二百一条、第二百八条、第二百十四条、第二百九条から第二百十一条まで、第二百二十九条又は第二百三十八条の規定による改正前の児童福祉法第五十九条の四第二項、あん摩マッサージ指圧師、はり師、きゆう師等に関する法律第十二条の四、食品衛生法第二十九条の四、旅館業法第九条の三、公衆浴場法第七条の三、医療法第七十一条の三、身体障害者福祉法第四十三条の二第二項、精神保健及び精神障害者福祉に関する法律第五十一条の十二第二項、クリーニング業法第十四条の二第二項、狂犬病予防法第二十五条の二、社会福祉事業法第八十三条の二第二項、結核予防法第六十九条、と畜場法第二十条、歯科技工士法第二十七条の二、臨床検査技師、衛生検査技師等に関する法律第二十条の八の二、知的障害者福祉法第三十条第二項、老人福祉法第三十四条第二項、母子保健法第二十六条第二項、柔道整復師法第二十三条、建築物における衛生的環境の確保に関する法律第十四条第二項、廃棄物の処

理及び清掃に関する法律第二十四条、食鳥処理の事業の規制及び食鳥検査に関する法律第四十一条第三項又は感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律第六十五条の規定に基づく再審査請求については、なお従前の例による。

Article 74 With regard to requests for re-examination based on the provisions of Article 59-4 paragraph (2) of the Child Welfare Act, Article 12-4 of the Act on Massage and Finger Pressure Practitioners, Acupuncturists, Moxibustion Practitioners, etc., Article 29-4 of the Food Sanitation Act, Article 9-3 of the Inns and Hotels Act, Article 7-3 of the Public Bath Houses Act, Article 71-3 of the Medical Care Act, Article 43-2, paragraph (2) of the Act on Welfare of Persons with Physical Disabilities, Article 51-12, paragraph (2) of the Act on Mental Health and Welfare for Persons with Mental Disabilities, Article 14-2, paragraph (2) of the Laundries Act, Article 25-2 of the Rabies Prevention Act, Article 83-2, paragraph (2) of the Social Welfare Services Act, Article 69 of the Tuberculosis Prevention Act, Article 20 of the Slaughterhouse Act, Article 27-2 of the Dental Technicians Act, Article 20-8-2 of the Act on Clinical Laboratory Technicians, Public Health Laboratory Technicians, etc., Article 30, paragraph (2) of the Act on Welfare of Persons with Intellectual Disabilities, Article 34, paragraph (2) of the Act on Social Welfare for the Elderly, Article 26, paragraph (2) of the Maternal and Child Health Act, Article 23 of the Judo Therapists Act, Article 14, paragraph (2) of the Act on Maintenance of Sanitation in Buildings, Article 24 of the Waste Management and Public Cleaning Act, Article 41, paragraph (3) of the Poultry Slaughtering Business Control and Poultry Meat Inspection Act, or Article 65 of the Act on the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases before those provisions' amendment pursuant to the provisions of Articles 149 through 151, Article 157, Article 158, Article 165, Article 168, Article 170, Article 172, Article 173, Article 175, Article 176, Article 183, Article 188, Article 195, Article 201, Article 208, Article 214, Articles 219 through 221, Article 229 or Article 238 pertaining to dispositions implemented by administrative agencies before the date of enforcements, provisions then in force remain applicable.

(厚生大臣又は都道府県知事その他の地方公共団体の機関がした事業の停止命令その他の処分に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Orders for Suspension of Projects or Other Dispositions by the Minister of Health and Welfare or Prefectural Governor or Other Local Government Organ)

第七十五条 この法律による改正前の児童福祉法第四十六条第四項若しくは第五十九条第一項若しくは第三項、あん摩マツサージ指圧師、はり師、きゆう師等に関する法律第八条第一項（同法第十二条の二第二項において準用する場合を含む。）、食品衛生法第二十二条、医療法第五条第二項若しくは第二十五条第一項、毒物及び劇物取締法



第十七条第一項（同法第二十二条第四項及び第五項で準用する場合を含む。） 、厚生年金保険法第百条第一項、水道法第三十九条第一項、国民年金法第百六条第一項、薬事法第六十九条第一項若しくは第七十二条又は柔道整復師法第十八条第一項の規定により厚生大臣又は都道府県知事その他の地方公共団体の機関がした事業の停止命令その他の処分は、それぞれ、この法律による改正後の児童福祉法第四十六条第四項若しくは第五十九条第一項若しくは第三項、あん摩マツサージ指圧師、はり師、きゆう師等に関する法律第八条第一項（同法第十二条の二第二項において準用する場合を含む。） 、食品衛生法第二十二条若しくは第二十三条、医療法第五条第二項若しくは第二十五条第一項、毒物及び劇物取締法第十七条第一項若しくは第二項（同法第二十二条第四項及び第五項で準用する場合を含む。） 、厚生年金保険法第百条第一項、水道法第三十九条第一項若しくは第二項、国民年金法第百六条第一項、薬事法第六十九条第一項若しくは第二項若しくは第七十二条第二項又は柔道整復師法第十八条第一項の規定により厚生大臣又は地方公共団体がした事業の停止命令その他の処分とみなす。

**Article 75** Orders for suspension of projects or other dispositions issued or made by the Minister of Health and Welfare or a prefectural governor or other local government organ pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (4) or Article 59, paragraphs (1) or (3) of the Child Welfare Act, Article 8, paragraph (1) of the Act on Massage and Finger Pressure Practitioners, Acupuncturists, Moxibustion Practitioners, etc. (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 12-2, paragraph (2) of the same Act), Article 22 of the Food Sanitation Act, Article 5, paragraph (2) or Article 25, paragraph (1) of the Medical Care Act, Article 17, paragraph (1) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5) of the same Act), Article 100, paragraph (1) of the Employees' Pension Insurance Act, Article 39, paragraph (1) of the Water Supply Act, Article 106, paragraph (1) of the National Pension Act, Article 69, paragraph (1) or Article 72 of the Pharmaceutical Affairs Act, or Article 18, paragraph (1) of the Judo Therapists Act, prior to amendment by this Act are deemed as orders of suspension of projects or other dispositions issued or made by the Minister of Health and Welfare or a local government pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (4) or Article 59, paragraphs (1) or (3) of the Child Welfare Act, Article 8, paragraph (1) of the Act on Massage and Finger Pressure Practitioners, Acupuncturists, Moxibustion Practitioners, etc. (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 12-2, paragraph (2) of the same Act), Article 22 or Article 23 of the Food Sanitation Act, Article 5, paragraph (2) or Article 25, paragraph (1) of the Medical Care Act, Article 17, paragraphs (1) or (2) of the Poisonous and Deleterious Substances Control Act (including the cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 22, paragraphs (4) and (5) of the same Act), Article 100, paragraph (1) of the Employees' Pension Insurance Act, Article 39, paragraphs (1) or (2) of the

Water Supply Act, Article 106, paragraph (1) of the National Pension Act, Article 69, paragraphs (1) or (2) or Article 72, paragraph (2) of the Pharmaceutical Affairs Act, or Article 18, paragraph (1) of the Judo Therapists Act, as amended by this Act, respectively.

(国等の事務)

(Processes of the national government)

第百五十九条 この法律による改正前のそれぞれの法律に規定するもののほか、この法律の施行前において、地方公共団体の機関が法律又はこれに基づく政令により管理し又は執行する国、他の地方公共団体その他公共団体の事務（附則第百六十一条において「国等の事務」という。）は、この法律の施行後は、地方公共団体が法律又はこれに基づく政令により当該地方公共団体の事務として処理するものとする。

Article 159 Beyond what is provided for in the respective Acts prior to amendment by this Act, processes of the national government, other local governments, and other public entities that are, prior to the enforcement of this Act, managed or executed by a local government organ in accordance with an Act or a Cabinet Order thereunder (in Article 161 of the supplementary provisions referred to as the "processes of the national government, etc.") are to be, after the enforcement of this Act, administered by the local government as its own processes in accordance with an Act or a Cabinet Order thereunder.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions, Applications)

第百六十条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第百六十三条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされている許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 160 (1) Dispositions such as permission and other acts rendered prior to the Enforcement this Act( with regard to provisions listed in each item of Article 1 of the supplementary provisions: each relevant provision; the same applies in this Article and Article 163 of the supplementary provisions) pursuant to the provisions of respective laws prior to the amendment (hereinafter referred to in this Article as the "Acts of Disposition, etc."), or application for permission other acts that are actually made at the time of enforcement of this Act pursuant to the provisions of respective laws prior to

the amendment (hereinafter referred to in this Article as the "Acts of applications, etc." for which different persons will undertake the administrative processes pertaining to such Acts on the date of enforcement of this act, are deemed as the Acts of Disposition ,etc. or the Acts of Application ,etc. that are made pursuant to the corresponding provisions of the respective laws after the amendment respect of the application of respective laws after the amendment on and after the date of enforcement of this Act, except for those provided for in the provisions of Article 2 through the preceding Article of the supplementary provisions or in the provisions for transitional measures of respective laws(including orders based on these laws)after the amendment.

2 この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) With respect to matters for which reports, notification, submission or other procedures are to be conducted before the organs of the national government or local government prior to the enforcement of this Act, pursuant to the respective Acts prior to the amendment, if these procedures have not yet been conducted by the date of enforcement of this Act, the provisions of the respective Acts amended by this Act apply to the procedures, except those otherwise provided by this Act or Cabinet Order enacted thereunder, on the assumption that reports, notification, submission or other procedures have not yet been conducted with respect to matters for which the procedures are to be conducted before the organs of the national government or local government pursuant to the relevant provisions of the respective amended Acts.

(不服申立てに関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Appeals)

第百六十一条 施行日前にされた国等の事務に係る処分であつて、当該処分をした行政庁（以下この条において「処分庁」という。）に施行日前に行政不服審査法に規定する上級行政庁（以下この条において「上級行政庁」という。）があつたものについての同法による不服申立てについては、施行日以後においても、当該処分庁に引き続き上級行政庁があるものとみなして、行政不服審査法の規定を適用する。この場合において、当該処分庁の上級行政庁とみなされる行政庁は、施行日前に当該処分庁の上級行政庁であつた行政庁とする。

Article 161 (1) With regard to an appeal the Administrative appeal Act, which is a disposition pertaining to processes of the national government, etc. made

prior to the date of enforcement in the case where the administrative agency which made the disposition (hereinafter referred to in this Article as "agencies of disposition") had a higher administrative agency as prescribed in the same Act (hereinafter referred to in this Article as a "higher administrative agency"), prior to the date of enforcement, it is deemed that the Agency of Disposition continues to have a Higher Administrative Agency even after the date of enforcement, and the provisions of the Administrative Appeal Act are applicable

2 前項の場合において、上級行政庁とみなされる行政庁が地方公共団体の機関であるときは、当該機関が行政不服審査法の規定により処理することとされる事務は、新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, where the administrative agencies that are deemed to be higher administrative agencies are local governments organs, the processes to be handled by the relevant organs pursuant to the provisions of the Administrative Appeal Act are to be Type 1 statutory entrusted functions prescribed in Article 2, paragraph (9), item 1 of the new Local Autonomy Act,

(手数料に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Commissions)

第百六十二条 施行日前においてこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の規定により納付すべきであった手数料については、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、なお従前の例による。

Article 162 Prior Acts continue to govern any fees which should have been paid pursuant to the provisions of respective Acts (including orders pursuant thereto) prior to amendment by this Act before the Effective Date, except as otherwise specified in this Act or Cabinet Order based thereon.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第百六十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 163 Prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Other Transitional Measures Delegated to Cabinet Order)

第百六十四条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 164 (1) Beyond what is provided for in these supplementary provisions, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act

(including transitional measures concerning penal provisions) are provided for by Cabinet Order.

2 附則第十八条、第五十一条及び第百八十四条の規定の適用に関して必要な事項は、政令で定める。

(2) The matters required for the application of the provisions of Article 18, Article 51, and Article 184 of the supplementary provisions are provided for by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第二百五十条 新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務については、できる限り新たに設けることのないようにするとともに、新地方自治法別表第一に掲げるもの及び新地方自治法に基づく政令に示すものについては、地方分権を推進する観点から検討を加え、適宜、適切な見直しを行うものとする。

Article 250 The establishment of Type1 statutory entrusted functions provided for in Article 2, paragraph (9), item (i) of the new Local Autonomy Act is to be restricted as much as possible, while those listed in Appended Table 1 of the new Local Autonomy Act and those specified in Cabinet Order under the new Local Autonomy Act is to be appropriately reviewed from the viewpoint of the promotion of decentralization,

第二百五十一条 政府は、地方公共団体が事務及び事業を自主的かつ自立的に執行できるよう、国と地方公共団体との役割分担に応じた地方税財源の充実確保の方途について、経済情勢の推移等を勘案しつつ検討し、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 251 To enable local governments to execute their processes and projects autonomously and independently, the government is to, while taking account of trends in financial circumstances, review means of enhancing and securing local tax revenues in accordance with the distribution of roles between the national government and local governments, and is to take necessary measures based on the results of the review.

第二百五十二条 政府は、医療保険制度、年金制度等の改革に伴い、社会保険の事務処理の体制、これに従事する職員の在り方等について、被保険者等の利便性の確保、事務処理の効率化等の視点に立って、検討し、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 252 Along with various reforms such as the medical insurance system reform and the pension system reform, the government is to consider the ideal administrative system for social insurance and a desirable personnel system therefor from the viewpoint of ensuring convenience for the insured and increasing efficiency in administration, and takes measures as required based

on the results if necessary.

**附 則** 〔平成十一年十二月八日法律第百五十一号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 151 of December 8, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of April 1, 2000.

第四条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act in to effect.

**附 則** 〔平成十一年十二月二十二日法律第百六十号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。

Article 1 This Act (excluding Article 2 and Article 3.) comes into force as of January 6, 2001.

**附 則** 〔平成十三年三月三十日法律第九号〕

**Supplementary Provisions [Act No. 9 of March 30, 2001]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of the date of promulgation.

**附 則** 〔平成十三年十一月七日法律第百十六号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 116 of November 7, 2001] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of the date of promulgation.

(検討)

(Review)

第二条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、高齢者に係るインフルエンザの流行の状況及び予防接種の接種率の状況、インフルエンザに係る予防接種の有効性に関する調査研究の結果その他この法律による改正後の予防接種法の規定の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、インフルエンザに係る定期の予防接種の在り方等について検討を加え、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 2 After approximately five years from the enforcement of this Act, the government is to review the status of influenza outbreaks and vaccination rates among the elderly, the research results on the efficacy of vaccination against influenza and consider the circumstances of the enforcement of the provisions of the Immunization Act amended by this Act, and is to comprehensively review the method routine vaccinations and take necessary measures based on the results of the review.

(インフルエンザに係る定期の予防接種に関する特例)

(Special Provisions Concerning Routine Vaccination against Influenza)

第三条 予防接種法第五条第一項の規定によりインフルエンザに係る予防接種を行う場合については、当分の間、同項中「当該市町村の区域内に居住する者であつて政令で定めるもの」とあるのは、「当該市町村の区域内に居住する高齢者であつて政令で定めるもの」とする。

Article 3 (1) In the case of conducting vaccination against influenza pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Immunization Act, for the time being, "the person who resides within the area of the municipality and is provided for by Cabinet Order" in the same paragraph is deemed to be "an elderly person who resides within the area of the municipality and is provided for by Cabinet Order."

2 前項の規定により読み替えられた予防接種法第五条第一項の規定によるインフルエンザに係る予防接種による健康被害の救済に係る給付については、同法第十六条第二項第二号の規定は、適用しない。

(2) The provisions of Article 16, paragraph (2), item (ii) of the Immunization Act do not apply to the payment of the relief from health damage caused by an influenza vaccination pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the same Act that are replaced pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

附 則 [平成十四年十二月二十日法律第百九十二号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 192 of December 20, 2002] [Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十六年四月一日から施行する。ただし、第三十九条、附則第

四条、附則第十二条から第十四条まで及び附則第三十三条の規定は、平成十五年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of April 1, 2016. However, Article 39, Article 4 of supplementary provisions, Article 12 to Article 14 of supplementary provisions and Article 33 of supplementary provisions comes into force as of October 1, 2003.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第三十三条 附則第三条、附則第四条、附則第六条から第二十条まで、附則第二十二条から第二十四条まで及び附則第二十七条に定めるもののほか、機構の設立に伴い必要な経過措置その他この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 33 Beyond what is provided for in Article 3, Article 4, Article 6 through Article 20, Article 22 through Article 24 and Article 27 of the supplementary provisions, necessary transitional measures associated with the establishment of the organization and other transitional measures necessary for the enforcement of this Act are provided for by Cabinet Order.

附 則 〔平成十八年十二月八日法律第百六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 106 of December 8, 2006] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第一条中感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律目次の改正規定（「第二十六条」を「第二十六条の二」に改める部分及び「第七章 新感染症（第四十五条―第五十三条）」を「第七章 新感染症（第四十五条―第五十三条） 第七章の二 結核（第五十三条の二―第五十三条の十五）」に改める部分に限る。）、同法第六条第二項から第六項までの改正規定（同条第三項第二号に係る部分に限る。）及び同条第十一項の改正規定、同条に八項を加える改正規定（同条第十五項、第二十一項第二号及び第二十二項第十号に係る部分に限る。）、同法第十条第六項を削る改正規定、同法第十八条から第二十条まで、第二十三条及び第二十四条の改正規定、同条の次に一条を加える改正規定、同法第二十六条の改正規定、同条の次に一条を加える改正規定、同法第三十七条の次に一条を加える改正規定、同法第三十八条から第四十四条まで及び第四十六条の改正規定、同法第四十九条の次に一条を加える改正規定、同法第七章の次に一章を加える改正規定、同法第五十七条及び第五十八条の改正規定、同条の次に二条を加える改正規定、同法第五十九条から第六十二条まで及び第六十四条の改正規定、同条の次に一条を加える改正規定並びに同法第六十五条、第六十五条の二（第三章に係る部分を除く。）及び第六十七条第二項の改正規定、第二条の規定並びに次条から附則第七条まで、附則第十三条（地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）別表第一感染症の予防及び感染症の患者に対する



医療に関する法律（平成十年法律第百十四号）の項の改正規定中第三章に係る部分を除く。）及び附則第十四条から第二十三条までの規定は、平成十九年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the day of promulgation; provided, however, that the provisions in Article 1 to amend the table of contents of the Act on the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases (limited the part amending "Article 26" to "Article 26-2" and Chapter VII "New Infectious Diseases (Article 45 to Article 53)" to "Chapter VII New Infectious Diseases (Article 45 to Article 53) Chapter VII-2 Tuberculosis (Article 53-2 to Article 53-15)"), the provisions to amend Article 6, paragraphs (2) through (6) of the same Act (limited to the part pertaining to paragraph (3), item (ii) in the same Act), the provisions to amend paragraph (11) in the same Article, the provisions to add eight paragraphs to the same Article (limited to the parts of paragraph (15), paragraph (21), item (ii), and paragraph (2), item (x) in the same Article), the provisions to delete Article 10, paragraph (6) in the same Act, the provisions to amend Article 18 through Article 20, Article 23 and Article 24 of the same Act, the provisions to add one article after Article 24, the provisions to amend Article 26 of the same Act, the provisions to add one article after Article 26, the provisions to add one article after Article 37 of the same Act, the provisions to amend Article 38 through Article 44 and Article 46 of the same Act, the provisions to add one article after Article 49 of the same Act, the provisions to add one chapter after Chapter VII of the same Act, the provisions to amend Article 57 and Article 58 of the same Act, the provisions to add two articles after Article 58, the provisions to amend Article 59 through Article 62 and Article 64 of the same Act, the provisions to add one article after Article 64 and the provisions to amend Article 65, Article 65-2 (excluding the part of pertaining to Chapter III) and Article 67, paragraph (2) of the same Act, the provisions of Article 2, the provisions of the following Article through Article 7 of the supplementary provisions, Article 13 of the supplementary provisions(excluding the part of pertaining to Chapter III among the provisions to amend the part regarding the Act on the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases(Act No. 114 of 1998), in Appended Table 1 of the Local Autonomy Act(Act No. 67 of 1947) and the provisions of Article 14 through Article 24 of the supplementary provisions come into force as of April 1, 2007.

第七条 一部施行日前に旧結核予防法の規定により予防接種を受けた者は、予防接種法第十五条第一項の規定の適用については同法第二条第四項に規定する定期の予防接種又は同条第五項に規定する臨時の予防接種（同法第六条第三項に係るものを除く。）を受けた者とみなし、同法第十六条第一項の規定の適用については同項に規定するA

類疾病に係る定期の予防接種等を受けた者とみなす。

Article 7 (1) A person who was vaccinated pursuant to the Old Tuberculosis Preventive Act before the date on which this Act partially comes into force was regarded as a person who underwent the routine vaccination pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (4) in the same Act with regard to the application of the provisions of Article 15, paragraph (1) of the Immunization Act or the temporary preventive vaccination pursuant to the provisions of paragraph (5) in the same Act (excluding the part of Article 6, paragraph (3) in the same Act), and with regard to the application of Article 16, paragraph (1) in the same Act, the person is regarded as a person who underwent a routine vaccination against category A disease pursuant to the same paragraph.

2 一部施行日前に旧結核予防法第二十一条の二第一項の規定により厚生労働大臣が予防接種を受けたことによるものであると認定した疾病又は障害については、それぞれ予防接種法第十五条第一項の規定による厚生労働大臣の認定があったものとみなす。

(2) If the Minister of Health, Labour and Welfare certifies that the sickness or disability was a result of the vaccination received prior to the date of partial enforcement pursuant to the provisions of Article 21-2, paragraph (1) of the Old Tuberculosis Preventative Act, it is deemed to have been confirmed by the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (1) of the Immunization Act respectively.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Application of Penal Provisions)

第二十四条 この法律（附則第一条ただし書に規定する規定については、当該規定）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合における同条ただし書に規定する規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 24 Prior Acts continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act (or with regard to the provisions of the proviso to Article 1 of these supplementary provisions, the relevant provisions) comes into effect and to conduct that a person engages in after the provisions of the proviso to this Article come into effect in cases which, pursuant to these supplementary provisions, are to continue to be governed by the Acts previously in force.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Other Transitional Measures Delegated to Cabinet Order)

第二十五条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 25 Beyond what is provided for in these supplementary provisions, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act are

provided for by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十三年七月二十二日法律第八十五号〕 〔抄〕  
Supplementary Provisions [Act No. 85 of July 22, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、第一条中予防接種法第六条に二項を加える改正規定、同法第七条の改正規定、同条の次に一条を加える改正規定並びに同法第八条、第九条、第二十二条第二項、第二十四条及び第二十五条の改正規定、第二条中新型インフルエンザ予防接種による健康被害の救済等に関する特別措置法第五条第二項を削る改正規定及び同法附則第二条第二項の改正規定並びに附則第三条及び第四条の規定は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions in Article 1 to amend add two paragraphs to Article 6 of the Immunization Act, the provisions to amend Article 7 of the same Act, the provisions to add one article after Article 7 of the same Act and the provisions to amend Article 8, Article 9, paragraph (2), Article 22, Article 24 and Article 25 of the same Act, the provisions in Article 2 to delete Article 5, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning the Relief, etc. of Health Hazards Caused by the New Type of Influenza Vaccination, the provisions to amend Article 2, paragraph (2) of the supplementary provisions of the same Act, and the provisions of Article 3 and Article 4 of the supplementary provisions come into effect as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

(検討)

(Review)

第六条 政府は、伝染のおそれがある疾病の発生及びまん延の状況、第一条の規定による改正後の予防接種法の規定の施行の状況等を勘案し、予防接種の在り方等について総合的に検討を加え、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 6 (1) The government is to comprehensively review the method of a vaccinations of an outbreak of a disease that is contagious and may spread, while taking into consideration the circumstances, etc. of the enforcement of the provisions of the Immunization Act amended by the provisions of Article 1, , and take any necessary measures based on the results of its reviews.

2 政府は、この法律の施行の日から五年以内に、緊急時におけるワクチンの確保等に関する国、製造販売業者（医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律（昭和三十五年法律第百四十五号）第十二条第一項の医薬品の製造販売業

の許可を受けた者をいう。)等の関係者の役割の在り方等について総合的に検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(2) Within five years from the date of enforcement of this Act, the government is to comprehensively review the role of the State, manufacturers and sellers, ( persons approved to manufacture and sell pharmaceuticals in Article 12, paragraph (1) of the Act on Securing Quality, Efficacy and Safety of Products Including Pharmaceuticals and Medical Devices) (Act No. 145 of 1960) and other related persons securing vaccines in an emergency, and take necessary measures based on the results of the review.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第七条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 7 Beyond what is provided for in the supplementary provisions, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act are provided for by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十五年三月三十日法律第八号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 8 of March 30, 2013] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十五年四月一日から施行する。ただし、附則第六条及び第十九条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into force as of April 1, 2013; provided, however, that Article 6 and Article 19 of the supplementary provisions come into force as of the date of promulgation.

(検討)

(Review)

第二条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、伝染のおそれがある疾病の発生及びまん延の状況、予防接種の接種率の状況、予防接種による健康被害の発生の状況その他この法律による改正後の予防接種法（以下この条から附則第七条までにおいて「新法」という。）の規定の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、新法の規定について検討を加え、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 2 After approximately five years from the enforcement of this Act, the government is to review the situation of the spread of contagious diseases, the situation regarding vaccination rates, the damage to health caused by vaccinations, and the conditions of the provisions of the Immunization Act after its amendment (hereinafter referred to as the "New Act" in Article 7 of

the supplementary provisions from this Article) and if necessary, the government is to review the provisions of the New Act and take necessary measures based on the results of the review.

(指針に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Guidelines)

第三条 この法律の施行の際現にこの法律による改正前の予防接種法（次条並びに附則第五条及び第七条において「旧法」という。）第二十条第一項の規定により定められている指針は、新法第四条第一項の規定により定められた指針とみなす。

Article 3 At the time of the enforcement of this Act, guidelines established pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (1) of the Immunization Act before the amendment by this Act (referred to as the "Old Act" in following Article and Article 5 and Article 7 of the supplementary provisions) are deemed as guidelines established pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the New Act.

(報告に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Reports)

第四条 この法律の施行前に行われた旧法第七条の二第一項に規定する定期の予防接種又は臨時の予防接種は、新法第十二条の規定の適用については、新法第二条第六項に規定する定期の予防接種等とみなす。

Article 4 Routine vaccinations or temporary vaccinations prescribed in Article 7-2, paragraph (1) of the Old Act conducted prior to the enforcement of this Act applies to the application of the provisions of Article 12 of the New Act, deemed as vaccinations, etc. prescribed in Article 2, paragraph (6) of the New Act.

(健康被害の救済に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Relief of Damage to Health)

第五条 この法律の施行前に旧法第七条の二第一項に規定する定期の予防接種であって一類疾病に係るもの又は同項に規定する臨時の予防接種を受けた者は、新法第十五条第一項の規定の適用については新法第二条第四項に規定する定期の予防接種又は同条第五項に規定する臨時の予防接種を受けた者と、新法第十六条第一項の規定の適用については同項に規定するA類疾病に係る定期の予防接種等又は同項に規定するB類疾病に係る臨時の予防接種を受けた者とみなす。

Article 5 (1) A person who underwent a routine vaccination against category I diseases provided for in paragraph (1), Article 7-2 of the Old Act or underwent a temporary vaccination provided for in the same paragraph before this Act comes into force, is deemed as a person who underwent the routine vaccination provided for in Article 2, paragraph (4) of the New Act or a person who underwent the temporary vaccination provided for in paragraph (5) in the same Article with regard to the application of the provisions in Article 15, paragraph

(1) of the New Act, and is deemed as a person who underwent the routine vaccination against category A disease provided for in the same paragraph or a person who underwent the temporary vaccination against category B diseases provided for in the same paragraph with regard to the application of Article 16, paragraph (1) of the New Act.

2 この法律の施行前に旧法第七条の二第一項に規定する定期の予防接種であって二類疾病に係るものを受けた者は、新法第十五条第一項の規定の適用については新法第二条第四項に規定する定期の予防接種を受けた者と、新法第十六条第二項の規定の適用については同項に規定するB類疾病に係る定期の予防接種を受けた者とみなす。

(2) A person who underwent a routine vaccination of a category II disease provided for in Article 7-2, paragraph (1) of the Old Act before this Act comes into force is deemed as a person who underwent the routine vaccination provided for in Article 2, paragraph (4) of the New Act with regard to the application of the provisions of Article 15, paragraph (1) of the New Act, and is deemed as a person who underwent the routine vaccination against category B disease provided for in the same paragraph with regard to the application of the provisions in Article 16, paragraph (2) of the New Act.

(厚生科学審議会の意見の聴取)

(Hearing the Opinions of the Health Science Councilors)

第六条 厚生労働大臣は、新法第二十四条各号に掲げる場合には、この法律の施行前においても、厚生科学審議会の意見を聴くことができる。

Article 6 In the cases listed in each item of Article 24 of the New Act, the Minister of Health, Labour and Welfare may hear the opinions of the Welfare Science Council even before the enforcement of this Act.

(新型インフルエンザ等感染症に係る定期の予防接種に関する特例)

(Special Provisions Concerning Routine Vaccination against Infectious Diseases Including New-Type Influenza,)

第七条 インフルエンザであって次に掲げるものに係る新法第五条第一項の規定による予防接種についての附則第十二条の規定による改正後の予防接種法の一部を改正する法律（平成十三年法律第百十六号）附則第三条の規定の適用については、同条第一項中「インフルエンザ」とあるのは「インフルエンザ（予防接種法の一部を改正する法律（平成二十五年法律第八号）附則第七条各号に掲げるものを除く。次項において同じ。）」と、「同項」とあるのは「予防接種法第五条第一項」とする。

Article 7 With regard to the application of the provisions of Article 3 of the supplementary provisions to the Act Partially Amending the Immunization Act after its revision (Act No. 116 of 2001) pursuant to the provisions of Article 12 of the supplementary provisions regarding the vaccination pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the New Act on the type of influenza listed below, "influenza" in paragraph (1) in the same Article is replaced with

"influenza (the Act Partially Amending the Immunization Act (Act No. 8 of 2013) to each item, excluding those listed in Article 7 of the supplementary provisions; the same applies in the following paragraph)" and "the same paragraph" is replaced with "Article 5, paragraph (1) of the Immunization Act":

一 感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律（平成十年法律第百十四号。以下この条において「感染症法」という。）第六条第七項第一号に掲げる新型インフルエンザに該当するものとして感染症法第四十四条の二第一項の規定により厚生労働大臣が平成二十一年四月二十八日にその発生に係る情報を公表したもの（次号において「特定新型インフルエンザ」という。）

(i) diseases that its outbreak of which the Minister of Health, Labour, and Welfare publicizes information on, pursuant the provisions of Article 44-2, paragraph (1) of the Act on the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases, as diseases falling under the new type of influenza on April 28, 2009 (referred to as the "specific-type new influenza" in the next item) listed in Article 6, paragraph (7), item (1) of the Infectious Disease Act (Act No. 114 of 1998, hereinafter referred to "Infectious Disease Act" in this Article);

二 この法律の施行前に感染症法第六条第七項に規定する新型インフルエンザ等感染症に該当するものとして感染症法第四十四条の二第一項の規定により厚生労働大臣がその発生に係る情報を公表したもの（特定新型インフルエンザを除く。）のうち旧法第六条第一項若しくは第三項に規定する二類疾病又は新法第六条第一項若しくは第三項に規定するB類疾病として厚生労働大臣が定めたもの

(ii) before this Act comes into force, diseases that the Minister of Health, Labour and Welfare prescribes ,as category II diseases pursuant to Article 6, paragraph (1) or (3) of the Old Act or category B diseases pursuant to Article 6, paragraph (1) or (3) of the New Act from among diseases the outbreak of which the Minister publicizes information on(excluding specific-type new influenza), pursuant the provisions of Article 44-2, paragraph (1) of the Infectious Disease Act, as diseases falling under the new type of influenza, etc. provided for in Article 6, paragraph (7) of the Infection Disease Act; and

三 この法律の施行後に感染症法第六条第七項に規定する新型インフルエンザ等感染症に該当するものとして感染症法第四十四条の二第一項の規定により厚生労働大臣がその発生に係る情報を公表したもののうち新法第六条第一項又は第三項に規定するB類疾病として厚生労働大臣が定めたもの

(iii) after this Act comes into force, diseases that the Minister of Health, Labour and Welfare prescribes, as category B diseases pursuant to Article 6, paragraph (1) or (3) of the New Act from among diseases the outbreak of which the Minister publicizes information on, pursuant the provisions of Article 44-2, paragraph (1) of the Infectious Disease Act, as diseases falling under the new type of influenza, etc. provided for in Article 6, paragraph (7) of the Infection Disease Act .

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十九条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 19 Beyond what is provided for in these supplementary provisions, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act are provided for by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十五年十一月二十七日法律第八十四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 84 of November 27, 2013] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第六十四条、第六十六条及び第一百二条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the date specified by Cabinet Order within the period not exceeding one year from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 64, Article 66 and Article 102 of the supplementary provisions come into force as of the date of promulgation.

(検討)

(Review)

第六十六条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後の規定の実施状況を勘案し、必要があると認めるときは、当該規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 66 After approximately five years from the enforcement of this Act, the government is to take into account the situation of the enforcement of the provisions amended by this Act, review the relevant provisions, and take any necessary measures based on the results of the review, if necessary.

(処分等の効力)

(Effect of Dispositions)

第百条 この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。以下この条において同じ。）の規定によってした処分、手続その他の行為であつて、改正後のそれぞれの法律の規定に相当の規定があるものは、この附則に別段の定めがあるものを除き、改正後のそれぞれの法律の相当の規定によってしたものとみなす。

Article 100 Any dispositions, procedures or other acts conducted prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of respective Acts prior to the amendment (including orders issued thereunder; hereinafter the same



applies in this Article), for which corresponding provisions exist in the respective Act after the amendment are deemed to have been conducted pursuant to the corresponding provisions of the respective Acts after the amendment, except as otherwise provided for by the supplementary provisions.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provision)

第百一条 この法律の施行前にした行為及びこの法律の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 101 Prior Act continue to govern the applicability of penal provisions to conduct that a person engages in before this Act comes into effect and to conduct that a person engages in after this Act comes into effect but which, pursuant to this Act, is to continue to be governed by the Act previously in force.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第百二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 102 Beyond what is provided for in these supplementary provisions, transitional measures that need to be set in place for enforcing this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are provided for by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十五年十二月十三日法律第百三号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 103 of December 13, 2003] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as from the day specified by Cabinet Order, within a period not exceeding six months from the date of promulgation.